

## บทที่ 2

### การรู้จักพระเจ้าพระยาห์เวห์

# กาลา



### ยาห์เวห์ ชื่อเฉพาะของพระเจ้า

สิ่งหนึ่งที่ชี้แนะเราไปสู่ความเชื่อว่าพระเจ้านั้นมีเพียงองค์เดียวตามพระคัมภีร์ก็คือ การตระหนักยิ่งขั้นว่าพระเจ้านั้นมีชื่อเฉพาะ คือ “ยาห์เวห์”<sup>1</sup> หรือการแปลที่คล้ายๆกันนี้ (จากภาษาฮีบรูว่า YHWH) เรารู้จักชื่อนี้ทางทฤษฎี แต่มันแทบจะไม่มี ความหมายกับเราในสมัยที่เราเชื่อในตรีเอกานุภาพ เช่นเดียวกันที่แทบจะไม่มี ความหมายกับผู้เชื่อในตรีเอกานุภาพส่วนมากในทุกวันนี้ เว้นก็แต่กับบรรดานักวิชาการ

พระเจ้าเป็นใคร และพระองค์มีชื่อไหม? ทำไมนักวิชาการพระคัมภีร์มากมาย ทั้งพจนานุกรมและสารานุกรมพระคัมภีร์จำนวนมากจึงเรียกพระองค์ด้วยชื่อ “ยาห์เวห์”?

<sup>1</sup> Yahweh

เมื่อเราเห็นคำว่า “Lord” ในพระคัมภีร์ภาษาอังกฤษพิมพ์เป็นอักษรพิมพ์ใหญ่ขนาดเล็กกว่า “LORD” มันก็แสดงว่าคำเดิมในฉบับภาษาฮีบรูคือ YHWH (ยฮวฮ) หรือ Yahweh (ยาห์เวห์) ชื่อเฉพาะของพระเจ้า

ตัวอย่างเช่น วลีที่คุ้นเคยว่า “the word of the LORD” นั้นในฉบับภาษาฮีบรูคือ “the word of Yahweh” (“พระวจนะของพระยาห์เวห์” เช่น 1 พงศ์กษัตริย์ 18:1 “พระวจนะของพระยาห์เวห์มาถึงเอลียาห์ว่า”) ในสดุดี 23:1 “The LORD is my shepherd” คำตรงตัวก็คือ “Yahweh is my shepherd” (“พระยาห์เวห์ทรงเป็นผู้เลี้ยงดูข้าพเจ้า”) คำที่คุ้นเคยว่า “the Spirit of the LORD” คำตรงตัวก็คือ “the Spirit of Yahweh” (“พระวิญญาณของพระยาห์เวห์” เช่น เอเสเคียล 11:5 “พระวิญญาณของพระยาห์เวห์ลงมาบนข้าพเจ้า”)

แบบแผนเกี่ยวกับการพิมพ์ “Lord” ด้วยตัวอักษรพิมพ์ใหญ่ขนาดเล็กกว่า LORD ได้อธิบายไว้ในบทนำของพระคัมภีร์สมัยใหม่หลายฉบับ ในพระคัมภีร์ฉบับอีเอสวี (ESV) กล่าวว่า “ฉบับอีเอสวีมักจะแปลชื่อเฉพาะของพระเจ้า (YHWH) ด้วยคำ LORD (ด้วยตัวอักษรพิมพ์ใหญ่ขนาดเล็ก) คำกล่าวที่เป็นประโยชน์ของฉบับอีเอสวีว่า YHWH เป็น “ชื่อเฉพาะของพระเจ้า” ได้เตือนเราถึงข้อเท็จจริงที่สำคัญว่า YHWH (ยฮวฮ) หรือ Yahweh (ยาห์เวห์) เป็นชื่อเฉพาะของพระเจ้า สิ่งนี้มีให้เห็นอยู่ทั่วพระคัมภีร์ภาษาฮีบรู แม้แต่ในบัญญัติสิบประการว่า “ห้ามใช้พระนามพระยาห์เวห์พระเจ้าของเจ้าไปในทางที่ผิด” (แปลตรงตัวจาก อพยพ 20:7) นอกจากนี้ยังเห็นได้อีกในอพยพ 3:15 ที่พระเจ้าตรัสกับโมเสสดังนี้ว่า

“เจ้าจงบอกชนชาติอิสราเอลดังนี้ว่า พระยาห์เวห์ พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของพวกท่าน คือพระเจ้าของอับราฮัม พระเจ้าของอิสอัค และพระเจ้าของยาโคบ ได้ทรงใช้ให้ข้าพเจ้ามาหาพวกท่าน นี่เป็นนามของเราตลอดไปเป็นนิตย์ นี่เป็นวิธีที่จะจดจำเราตลอดทุกชั่วอายุคน” (อพยพ 3:15 ฉบับ HCSB เพิ่มคำตัวเอน)<sup>2</sup>

การกล่าวว่า “นี่เป็นนามของเราตลอดไปเป็นนิตย์” นั้น พระเจ้ากำลังกล่าวถึงพระนามของพระองค์เองว่าคือ ยาห์เวห์ ซึ่งปรากฏในข้อเดียวกันนี้ คำว่า “ตลอดไปเป็นนิตย์” บ่งชี้ว่าพระยาห์เวห์เป็นพระนามของพระเจ้า ไม่ได้เป็นพระนามเฉพาะแค่ชั่วอายุเดียว แต่ชั่วนิรันดร์ ที่จะ “เป็นที่จดจำตลอดทุกชั่วอายุคน”

มีความเห็นพ้องร่วมกันในหมู่นักวิชาการพระคัมภีร์ทั้งเสรีนิยมและอนุรักษนิยมว่า “ยาห์เวห์” คือพระนามเฉพาะของพระเจ้า ดังที่เห็นในสารานุกรมพระคัมภีร์ฉบับต่าง ๆ เช่น ISBE<sup>3</sup> (“ยาห์เวห์ เป็นชื่อเฉพาะเพียงชื่อเดียวของพระเจ้าในความเชื่อของชาวอิสราเอล”) ในพจนานุกรมภาษาฮีบรู เช่น TWOT<sup>4</sup> (“ยาห์เวห์, ชื่อเฉพาะของพระเจ้า”) และในคู่มืออธิบายพระคัมภีร์ เช่น UBC<sup>5</sup> (“ความรู้เกี่ยวกับชื่อเฉพาะของพระเจ้า, ยาห์เวห์, ว่ากันว่าเป็นของขั้วที่ยิ่งใหญ่ที่สุดของพระเจ้าที่มอบให้ชาวอิสราเอล”)<sup>6</sup>

<sup>2</sup> Holman Christian Standard Bible และฉบับมาตรฐาน 2011 ก็กลับมาใช้พระนาม “ยาห์เวห์” (ผู้แปล)

<sup>3</sup> International Standard Bible Encyclopedia (ISBE)

<sup>4</sup> Theological Wordbook of the Old Testament (TWOT)

<sup>5</sup> Understanding the Bible Commentary (UBC)

<sup>6</sup> ISBE (God, Names of); TWOT (484a, YHWH); Understanding the Bible Commentary (on Dt.5:11)

ในความเป็นจริงแล้ว การแปลโดยทั่วไปของอิสยาห์ 42:8 นั้นไม่ได้ความหมาย (“I am the Lord, that is my name”) เว้นแต่จะกลับมาใช้พระนามของพระยาห์เวห์ตามเดิม เหมือนในพระคัมภีร์ฉบับนิวเยรูซาเล็ม (NJB) และพระคัมภีร์ฉบับโฮลแมนคริสเตียนแอสตันดาร์ต (HCSB) ว่า “เราคือยาห์เวห์ นั้นเป็นนามของเรา”<sup>7</sup> (“I am Yahweh, that is my name”)

## ความสำคัญยิ่งของนาม “ยาห์เวห์”

คริสเตียนส่วนใหญ่ในโลกที่พูดภาษาอังกฤษ ไม่รู้ว่าชื่อของพระเจ้าคือ YHWH (Yahweh) หรือไม่รู้ด้วยซ้ำว่าพระองค์ทรงมีชื่อ การไม่รู้ชื่อของพระเจ้านั้นฟังไม่ขึ้น เพราะคำ “YHWH” มีปรากฏถึง 6,828 ครั้งในพระคัมภีร์ภาษาฮีบรู การที่ไม่รู้เรื่องนี้ทำให้งง เพราะในหนังสือมากมายทางวิชาการก็ใช้ชื่อ “ยาห์เวห์” (Yahweh) หรือ “ยฮวฮ” (YHWH) เสมอในการศึกษาพระคัมภีร์และศาสนศาสตร์ของพวกเขา ตัวอย่างเช่น คำ “ยาห์เวห์” ที่เหมือนกันเลยมีปรากฏ 2,287 ครั้งใน *สารานุกรมพระคัมภีร์อินเตอร์เนชันแนลสแตนดาร์ดฉบับแก้ไข*<sup>8</sup> มีปรากฏ 2,090 ครั้งใน *คู่มือการใช้พระคัมภีร์เดิมของสหสมาคมพระคริสตธรรมสากล*<sup>9</sup> และ 9,983 ครั้งใน *คู่มืออธิบายพระคัมภีร์เดิมฉบับนิวอินเตอร์เนชันแนล*<sup>10</sup> *พจนานุกรมพระคัมภีร์ฉบับแอนเจอร์*<sup>11</sup> ซึ่งเป็นพจนานุกรมหรือสารานุกรมพระคัมภีร์เชิงวิชาการที่สุดเท่าที่เคยมีมา ก็มีการปรากฏของ “ยาห์เวห์” 3,280 ครั้ง

แล้ว “เอโลฮิม” (Elohim) ละ ซึ่งเป็นคำฮีบรูที่รู้จักกันดีสำหรับ “พระเจ้า” (God) หรือ “พระ” (god)? ด้วยเหตุที่ “ยาห์เวห์” มีปรากฏ 6,828 ครั้งในพระคัมภีร์ภาษาฮีบรู ส่วน “เอโลฮิม” มีปรากฏ 2,602 ครั้ง ดังนั้นคำดั้งเดิมสำหรับพระเจ้าในพระคัมภีร์ภาษาฮีบรู (พระคัมภีร์เดิม) จึงไม่ใช่ “พระเจ้า” แต่เป็น “ยาห์เวห์”

ยิ่งไปกว่านั้น ประมาณ 10% จาก 2,602 ตัวอย่างของ “เอโลฮิม” จะอ้างถึงพระเจ้าเทียมเท็จ อย่างเช่นบรรดาพระของอียิปต์ วัตทองคำ และเจ้าแม่อัสโทเรท (อพยพ 12:12; 32:4; 1 พงศกษัตริย์ 11:33)<sup>12</sup> มีกรณีไม่บ่อยที่ “เอโลฮิม” ได้ใช้กับมนุษย์ ตัวอย่างเช่น โมเสส (อพยพ 4:16; 7:1)<sup>13</sup> ผู้พิพากษาอุติธรรม (สดุดี 82:6)<sup>14</sup> และอาจเป็นวิญญาณของซามูเอล (1 ซามูเอล 28:13)<sup>15</sup> ส่วนอีก 90% จากตัวอย่างของ “เอโลฮิม” จะอ้างถึงพระเจ้าของอิสราเอล

พระคัมภีร์ภาษาฮีบรูได้ระบุตั้งแต่แรกถึงพระเจ้าของอิสราเอลว่า “ยาห์เวห์” มากกว่า “พระเจ้า” ไม่เพียงแต่ในแง่ของตัวเลขที่มีมากกว่า (6,828 เทียบกับ 2,602 ตัวอย่าง) แต่ยังไม่ในแง่ของการอ้างอิงที่

<sup>7</sup> พระคัมภีร์ภาษาไทยทุกฉบับแปลว่า พระยาห์เวห์ หรือ พระเยโฮวาห์ (ผู้แปล)

<sup>8</sup> Revised International Standard Bible Encyclopedia

<sup>9</sup> United Bible Societies Old Testament Handbooks

<sup>10</sup> The New International Commentary on the Old Testament

<sup>11</sup> Anchor Bible Dictionary

<sup>12</sup> อพยพ 32:4 เมื่ออาโรนได้ทองคำจากพวกเขาแล้ว จึงใช้เครื่องมือหล่อทองคำเป็นรูปโคหนุม แล้วเขาทั้งหลายประกาศว่า “โอ อิสราเอล สิ่งเหล่านี้แหละเป็นพระของเจ้า ซึ่งนำเจ้าออกจากแผ่นดินอียิปต์”

<sup>13</sup> อพยพ 4:16 “..เขาจะเป็นปากแทนเจ้า และเจ้าจะเป็นดังพระเจ้าสำหรับเขา”

<sup>14</sup> สดุดี 82:6 “เราได้กล่าวว่า ‘เจ้าทั้งหลายเป็นพระ เป็นบุตรองค์ผู้สูงสุด เจ้าทุกคนนั่นแหละ’”

<sup>15</sup> 1 ซามูเอล 28:13 “และหญิงนั้นทูลซาอูลว่า “หม่อมฉันเห็นเจ้าองค์หนึ่งเสด็จขึ้นมาจากแผ่นดิน”

แน่นอนอีกด้วย คือ 6,828 ตัวอย่างของ “ยาห์เวห์” ทั้งหมดนี้อ้างถึงพระเจ้าของอิสราเอลและไม่เคยใช้อ้างถึงพระเจ้าเทียมเท็จ *โดยไม่มีข้อยกเว้น* ดังนั้นจึงเป็นสิ่งที่ไม่เหมาะสมที่ “ยาห์เวห์” ชื่อที่เฉพาะและที่มีชื่อเดียวของพระเจ้า จะถูกแปลในพระคัมภีร์ภาษาอังกฤษส่วนใหญ่ว่า “LORD” ซึ่งเป็นคำเรียกอันมีเกียรติที่บางครั้งก็ใช้กับมนุษย์

อันที่จริงนักวิชาการพระคัมภีร์กำลังเรียกร้องให้กลับไปใช้พระนามดั้งเดิมของพระยาห์เวห์ พจนานุกรมศาสนศาสตร์พระคัมภีร์เดิมฉบับนิวอินเทอร์เนชันแนล หัวชุดของ NIDOTT<sup>16</sup> กล่าวว่า

“การแปล” Lord เป็นปัญหาจากมุมมองที่หลากหลาย การใช้ Lord เป็นการปิดบังความจริงที่ “ยาห์เวห์” เป็นชื่อ ไม่ใช่คำเรียก... ในมุมมองของความเป็นจริงนี้อาจถูกแย้งเหมือนกับชื่อเฉพาะอื่นๆ ว่า เราแค่ทับศัพท์ภาษาฮีบรูดั้งเดิมที่คิดกันว่าเป็น “ยาห์เวห์” (NIDOTT, เล่ม 5, “ยาห์เวห์”)

### อัตลักษณ์ของพระยาห์เวห์ พระองค์เป็นใคร?

การทำความเข้าใจว่าคน ๆ หนึ่ง ไม่ว่าจะเป็นมนุษย์หรือเป็นพระเจ้านั้น การที่ให้ชื่อเท็จจริงโดยสังเขปเกี่ยวกับคน ๆ นั้นก็จะเป็นประโยชน์ สิ่งนี้จะชี้ให้เราเห็นถึง อัตลักษณ์ที่ถูกต้องของพระยาห์เวห์ นี่คือนิสัยข้อเท็จจริงที่บอกถึงอัตลักษณ์

#### พระยาห์เวห์ทรงเป็นพระเจ้าเดียวและเพียงผู้เดียว

พระยาห์เวห์ตรัสว่า “เราคือพระยาห์เวห์ และไม่มีใครอื่น นอกจากเราแล้ว ไม่มีพระเจ้าอื่นใด” (อิสยาห์ 45:5) และ “ไม่มีพระเจ้าอื่นใด นอกจากเรา” (ข้อ 21)

#### พระยาห์เวห์ทรงเป็นผู้สร้างเพียงผู้เดียว

พระยาห์เวห์ตรัสว่า “เราคือยาห์เวห์ ผู้ทรงสร้างทุกสิ่ง ผู้ซึ่งฟ้าสวรรค์แต่ลำพัง ผู้กางแผ่นดินโลกด้วยตัวเอง” (อิสยาห์ 44:24)

#### พระยาห์เวห์ทรงเป็นพระเจ้าของอับราฮัม อิสอัค และยาโคบ

พระยาห์เวห์ตรัสสั่งโมเสสให้บอกชนชาติอิสราเอลว่า “พระยาห์เวห์ พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของพวกท่าน คือพระเจ้าของอับราฮัม พระเจ้าของอิสอัค และพระเจ้าของยาโคบ ทรงใช้ให้ข้าพเจ้ามาหาพวกท่าน” (อพยพ 3:15)

#### พระยาห์เวห์ทรงเป็นพระเจ้าและเป็นพระบิดาของพระเยซูคริสต์

อันดับแรก เราสังเกตว่าพระยาห์เวห์ทรงเป็นพระบิดาของเรา “ข้าแต่พระยาห์เวห์ พระองค์เป็นพระบิดาของพวกข้าพระองค์” (อิสยาห์ 63:16; เปรียบเทียบกับ 64:8; เฉลยธรรมบัญญัติ 32:6; มาลาคี 2:10) เปาโลกล่าวเฉพาะเจาะจงว่า พระองค์ทรงเป็น “พระเจ้าและพระบิดาของพระเยซูคริสต์” (โรม 15:6; 2 โครินธ์ 1:3; 11:31; เอเฟซัส 1:3) ความจริงนี้ที่พระเยซูทรงตอกย้ำเมื่อพระองค์ตรัสว่า “เรากำลังจะขึ้นไปหา

<sup>16</sup> New International Dictionary of Old Testament Theology (NIDOTT)

พระบิดาของเราและพระบิดาของพวกท่าน ไปหาพระเจ้าของเราและพระเจ้าของพวกท่าน” (ยอห์น 20:17) สามบทก่อนหน้านี้ พระเยซูทรงเรียกพระบิดาของพระองค์ว่า “พระเจ้าที่ยิ่งแท่องค์เดียว” (ยอห์น 17:3) เป็นการระบุที่สอดคล้องกับอิสยาห์ 45:5 ว่า “เราคือพระยาห์เวห์ และไม่มีใครอื่นนอกจากเราแล้ว ไม่มีพระเจ้าอื่นใด” ดังนั้นพระยาห์เวห์จึงเป็นพระเจ้าและเป็นพระบิดาของพระเยซูคริสต์